

New York City Health & Hospitals Corporation World Trade Center Environmental Health Center

Administrative Offices
125 Worth Street, Room 503
New York, NY 10013



Diciembre de 2009

Estimados padres:

Miles de adultos y niños fueron afectados por los eventos ocurridos el 11 de septiembre de 2001. Aunque ya han pasado varios años, diversos estudios han demostrado que algunas personas que vivían y trabajaban en el bajo Manhattan en aquel momento siguen afectadas física o emocionalmente. Al momento de los atentados, vivían o asistían a la escuela en esa zona aproximadamente 40,000 niños, algunos muy cerca del World Trade Center (WTC). Nos gustaría contarles acerca de los servicios disponibles para usted y sus niños, así como brindarles nueva información para el pediatra de su hijo.

El Centro de Salud Ambiental del WTC es un programa único creado específicamente con el objetivo de otorgar servicios de tratamiento de salud física y mental a adultos y niños afectados de alguna manera por los incidentes del 9/11. **El tratamiento se ofrece sin ningún costo para usted o sus niños.**

Con financiación de la Ciudad de Nueva York y el gobierno nacional, el centro ofrece evaluación y tratamiento integral de problemas de salud física y mental relacionados con el 9/11 para residentes y trabajadores locales del bajo Manhattan al Sur de 14th Street, así como para aquellos que se encontraban cerca de la Zona Cero el día de los atentados, para residentes de distintas áreas de Brooklyn y para estudiantes que asistían a escuelas o universidades en el bajo Manhattan entre 2001 y 2002.

El Centro de Salud Ambiental del WTC funciona en Bellevue Hospital Center, Gouverneur Healthcare Services y Elmhurst Hospital Center. El centro de Bellevue es el único que ofrece servicios para niños.

El Programa Pediátrico de Bellevue del WTC ofrece evaluaciones realizadas por médicos especializados en el tratamiento para niños con problemas de salud que podrían estar relacionadas con lo ocurrido en el WTC. Por ejemplo, los proveedores de servicios pediátricos de Bellevue refuerzan la atención brindada por el médico de cabecera de su hijo examinándolo para ver si respira normalmente. Además, usted puede acceder a los medicamentos necesarios sin ningún costo.

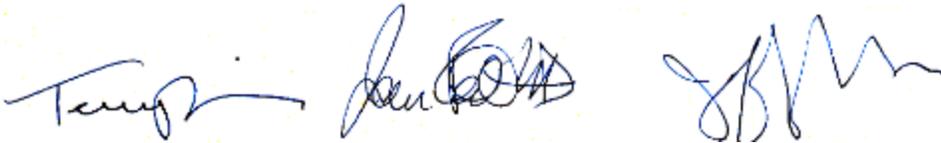
Los pacientes del Programa Pediátrico de Bellevue también tienen consultas con un psicólogo de niños. El tratamiento puede incluir una terapia que ayude al niño a

reconocer y trabajar cualquier problema emocional relacionado con el 9/11 que afecte su comportamiento, así como terapia de arte y recreación.

Además, el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York publicó recientemente las pautas de tratamiento para niños y adolescentes expuestos a la tragedia del WTC. Estas pautas sirven de guía para los proveedores de atención médica ya que describen los distintos tipos de exposición y los posibles efectos del 9/11 en la salud de los niños y ofrecen recomendaciones para tratamientos de salud física y mental. Es muy importante que usted hable con su pediatra sobre estas pautas. También las puede consultar en el sitio web de salud 9/11 de la Ciudad en: www.nyc.gov/9-11health. Además encontrará pautas de tratamiento para adultos.

Para recibir más información sobre el Centro de Salud Ambiental del WTC, por favor llame al 1-877-982-0107 sin cargo, o visite www.nyc.gov/9-11health. Encontrará una hoja de datos adjunta a esta carta con una descripción más detallada de los servicios que se ofrecen en la clínica.

Atentamente,



Terry Miles
Director Ejecutivo
Centro de Salud
Ambiental del World
Trade Center

Dra. Joan Reibman
Directora Médica
Centro de Salud
Ambiental del World
Trade Center

Jeffrey Hon
Coordinador de Salud del World
Trade Center
División de Epidemiología
Departamento de Salud y Salud
Mental de la Ciudad de Nueva York

Adjunto

WTC/sdp
12/4/09